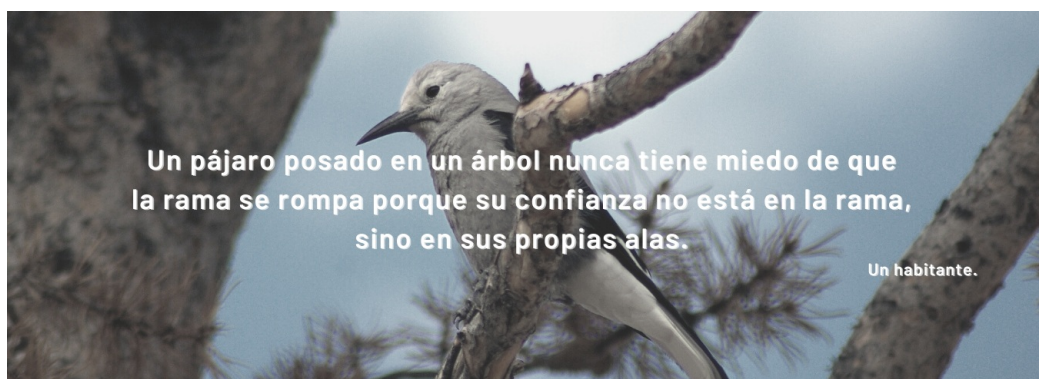


Para asegurar la entrega de nuestros envíos, por favor agregue [mail@mail.com](mailto:mail@mail.com) a su libreta de direcciones.  
Si no visualiza bien este mensaje, haga clic [aquí](#)



## Emotivo encuentro con los nuevos estudiantes de la Escuela de Idiomas y sus familias



El sábado 30 de abril se dio apertura a la Jornada de Inducción para los estudiantes que llegan al claustro UdeA con su gran sueño de ser profesionales de la Escuela de Idiomas.

Este emotivo encuentro contó con una gran acogida y la presencia especial de las familias de los estudiantes que fueron admitidos durante el tiempo de pandemia, es decir, de los semestres: 2020-1, 2021-1, 2021-2 y 2022-1, quienes agradecieron ampliamente el espacio generado para conocer el lugar donde sus hijos se formarán y vivirán como en una segunda casa.

Resaltamos el compromiso del equipo de trabajo y la apuesta de la coordinación de Bienestar por la generación semestral de estos espacios de recibimiento, tan vitales con nuestra comunidad estudiantil.

## Profe, aún estás a tiempo de participar del Programa de Convocatorias de la Vicerrectoría de Docencia



El Programa de Convocatorias de la Vicerrectoría de Docencia busca apoyar procesos e iniciativas de investigación de los profesores, grupos y unidades académicas sobre estrategias didácticas innovadoras en la educación superior, la evaluación de las prácticas académicas y la integración de TIC a los ejes misionales.

### ¿Qué convocatorias integran este programa?

#### 1. Convocatoria ConTIC Investigo

Con esta convocatoria se busca desarrollar un programa de investigación para el apoyo económico de grupos de investigación de la Universidad de Antioquia que estén interesados en investigar sobre la enseñanza y el aprendizaje mediados por las TIC. Se financiarán hasta quince (15) proyectos en dos modalidades.

#### 2. Convocatoria Estrategias Didácticas Innovadoras

Esta convocatoria pretende difundir estrategias didácticas innovadoras capaces de producir mejoras reales y evaluables durante el proceso de enseñanza y de aprendizaje, que hayan impactado en sedes, seccionales, unidades o programas académicos de la Universidad de Antioquia. Se financiarán hasta diez (10) propuestas en una única modalidad.

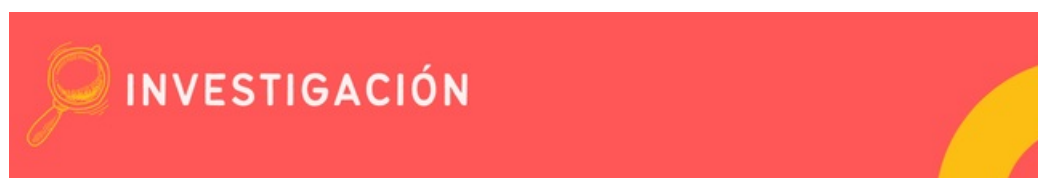
#### 3. Modalidad Prácticas Académicas

Con esta convocatoria se busca dar visibilidad a investigaciones o sistematizaciones de experiencias de evaluación integral de la práctica académica en la educación superior. Se financiarán hasta seis (6) proyectos en una única modalidad.

**Las inscripciones podrán realizarse hasta el viernes 6 de mayo.**

**Más información [AQUÍ](#).**

Correo electrónico: [convocatoriasvicedocencia@udea.edu.co](mailto:convocatoriasvicedocencia@udea.edu.co)





## Estudiantes de la Escuela de Idiomas en el Encuentro de Semilleros de Investigación y Jóvenes investigadores ESI + JI, abril 19 y 20, 2022 de la Universidad de Antioquia

Las integrantes del **semillero InterAcción** y estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la Seccional Oriente, Valeria Flórez Patiño, Karen López Gómez y Natalia Andrea Carvajal presentaron su propuesta de investigación titulada: ***Ideologías lingüísticas del aprendizaje y enseñanza del inglés y su rol en la construcción de la identidad de estudiantes universitarios.***



*Este estudio cualitativo exploratorio surge de la necesidad de comprender cómo las ideologías lingüísticas sobre la enseñanza y aprendizaje de inglés, presentes a lo largo de las trayectorias educativas de los estudiantes de la Universidad de Antioquia, Seccional Oriente, han contribuido a la construcción de sus identidades. Se realizará una encuesta con enfoque cualitativo, grupos focales y reflexiones escritas.*

*Diferentes autores plantean una serie de ideologías presentes en la educación en lenguas, tales como el hablante nativo, variedades legítimas del inglés, enfoques pedagógicos monolingües, esencialismo cultural, entre otras.*

*Se espera que este estudio contribuya a comprender el lugar de las ideologías en las identidades como aprendices de los estudiantes universitarios, y así pensar en propuestas curriculares situadas que visibilicen y cuestionen tales ideologías en nuestro contexto.*

La propuesta tuvo gran acogida entre los estudiantes de la universidad asistentes. ¡Felicitaciones!

El semillero InterAcción está adscrito al grupo de investigación Cultura, Identidad y Formación en Lenguas y es coordinado por la profesora Claudia Mesa.

Quienes estén interesados en participar en el semillero o conocer mayor información pueden escribir al correo: [si.interaccion@gmail.com](mailto:si.interaccion@gmail.com)



DEPARTAMENTO DE  
FORMACIÓN ACADÉMICA

**Así fue la jornada académica de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras**



Con la presencia de 39 profesores se llevó a cabo la jornada académica de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras el pasado jueves 21 de abril. Se realizó una jornada en modalidad híbrida para facilitar la asistencia del mayor número de profesores.

La coordinadora de prácticas y el coordinador del programa compartieron avances del trabajo que el Comité de Carrera ha realizado en los últimos años con respecto a la implementación de la versión 1476 del programa.

Asimismo, se realizaron cuatro mesas redondas en las que diferentes profesores compartieron sus experiencias de trabajo en los cursos de esta versión del Programa en sus diversos componentes: lenguas y culturas, pedagogía y didáctica, investigación y prácticas.

El Comité de Carrera del programa agradece la masiva y activa participación de todos los profesores durante la jornada y espera contar con todos en próximos encuentros.



**Te puede interesar... convocatoria de becas que tiene abierta la Universidad de Alcalá de Henares (España) para estudios de maestría.**



Tel: (34) 923 210 039



## Becas para cursar Másteres Universitarios en la Universidad de Alcalá 2022

Plazo de solicitud: hasta el 27 de mayo de 2022 a las 23:59 horas (GMT/UTC+02:00) Madrid.  
Nº de Plazas convocadas: 20.

Cuantía de las Becas: Alojamiento en la Residencia Universitaria CRUSA ([www.crusa.es](http://www.crusa.es)) en habitación doble compartida. Asimismo, la Universidad de Alcalá asumirá, en el caso de estudiantes extracomunitarios, la diferencia entre la tarifa correspondiente a los mencionados estudiantes extracomunitarios y la de los residentes en la Unión Europea.

Dirigido a: estudiantes, profesores y egresados, con residencia legal en países distintos a España, de universidades extranjeras asociadas a la AUIP, interesados en realizar un Máster Universitario.

Más información: <http://auiip.org/es/becas-auiip/2398>

## Invitación a estudiantes

Grupo de Investigación Hegemonía, Guerras y Conflictos Convocatoria Semillero El grupo de Investigación Hegemonía, Guerras y Conflictos, del Instituto de Estudios Políticos de la Universidad de Antioquia, convoca a estudiantes de pregrado de la Universidad, a postularse como integrantes del Semillero Conflictos, construcción de paz y memoria.

Para mayor información ver [AQUÍ](#).

## Estudiantes de Multilingua programan viaje a Italia



La profesora Ángela Guzmán, docente de apoyo de italiano del Programa Multilingua, en equipo con los demás docentes de italiano del programa, ha venido liderando la constitución de un grupo de estudiantes que podrían viajar a la ciudad de Salerno, al sur de Italia para un curso de verano. La estancia sería de 4 semanas y está programada del 25 de julio al 23 de julio.

Varios estudiantes del Programa Multilingua, de diferentes unidades académicas (Escuela de Idiomas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Comunicaciones y Filología) podrían ser los primeros en realizar este tipo de programa de inmersión en la Accademia Italiana de Salerno.



## Jornada de Fomento del Plurilingüismo en la Seccional de Oriente



El pasado jueves 21 de abril, 2022, Dr. Sophy Xiuying Cai de la Universidad de Xiamen, China, visitó la seccional Oriente y generosamente compartió con los estudiantes PIFLE y los de la licenciatura en lenguas extranjeras varios conversatorios sobre sus áreas de experticia. El primer conversatorio fue sobre “ English, Education and Empowerment: A journey of Intercultural Understanding and Global Learning” donde se logró dialogar sobre la experiencia del aprendizaje de las lenguas y nuestras comprensiones del mundo y la interculturalidad.

El segundo conversatorio fue sobre “ Education for Sustainable Development: Global Goals and Local Actions” enfocado a los estudiantes de la licenciatura como futuros maestros/as reflexivos y llamados a proponer acciones para lograr los objetivos de desarrollo sostenible de la educación. Los participantes disfrutaron de estos encuentros y los calificaron como inspiradores para su vida profesional y personal, para lograr ser verdaderos agentes de cambio de sus comunidades y territorios.

Agradecemos a la profesora Natalia Arias Patiño quien realizó el contacto con Dr. Cai y ha sido su anfitriona durante toda su visita a Colombia. También al profesor Martín Tobón del programa PIFLE-Seccional Oriente y Marta Barrientos la coordinadora de la licenciatura en lenguas extranjeras de la Seccional Oriente quienes organizaron la logística y realizaron la convocatoria a este evento.

Le deseamos a la Dr. Cai un viaje seguro a Southern Illinois University, USA donde está teniendo un año como investigadora visitante. Le agradecemos con nuestro corazón por permitirnos tener esta experiencia de aprendizaje tan valiosa a su lado.

¡Feliz viaje y Gracias!



## Deshabilitación del Módulo de Google Fotos

En línea con los cambios que la Institución ha venido anunciando en el servicio de almacenamiento en la plataforma de Google en la UdeA, el próximo 15 de mayo de 2022 se deshabilitará el módulo de Fotos, razón por la cual no estará disponible más este servicio para los estamentos universitarios.

Obtén más información [AQUÍ](#).

## Contribuciones de los profesores

### Traducción automática: una responsabilidad de todos

Por: Juan Felipe Zuluaga Molina, [juanf.zuluaga@udea.edu.co](mailto:juanf.zuluaga@udea.edu.co)



*Bajo el nombre “Machine Translation Literacy”, la renombrada autora canadiense Lynne Bowker, investigadora en diferentes instancias sobre traducción automática, inició una campaña multilingüe para sensibilizar al público lego sobre las particularidades, riesgos y retos de esta forma de traducción.*

La Traducción automática es  
“un sistema que traduce automáticamente de una lengua a otra”  
(Lynne Bowker)

A los ojos de cualquier traductor avezado, la traducción automática no es más que una de las posibles herramientas de las cuales puede echar mano al momento de realizar su trabajo; sin embargo, a los ojos de un traductor no experimentado, no formado o hecho de forma empírica, la TA, como reflexiona Lynne Bowker, puede convertirse en su única herramienta de trabajo, sin distinguir de forma consciente entre encargos en los que idealmente esta técnica debería ser desestimada y en los que no.

*Machine Translation Literacy* es en esencia toda una **tendencia** que, en redes, en los últimos días, se puede ver materializada con una serie de cuatro infografías multilingües. La primera trata sobre historia y evolución de la TA, la segunda sobre uso y comportamiento de la TA, la tercera sobre instancias y riesgos de su uso y la última, a modo instructivo, sobre cómo saber si es adecuado usar o no esta herramienta.

Puesto que esta “tendencia” se encuentra entre uno de los resultados de investigación de un proyecto financiado a la autora, para la realización de las versiones en cada lengua diferente al inglés, ella ha acudido a traductores-investigadores que hayan trabajado en esta línea y ha pagado por sus servicios.

Para el caso del español, Julián Zapata, profesor de la Universidad de Ottawa, y Juan Felipe Zuluaga, profesor de la Universidad de Antioquia y miembro del grupo de investigación en Traducción y Nuevas Tecnologías de la Escuela de Idiomas, fueron los convocados para esta tarea.

\*\*

Invitamos a la comunidad a disfrutar de este brevísimo resumen e instructivo sobre “alfabetización en traducción automática” que adjuntamos. Así mismo, les pedimos que compartan y divulguen esta información para seguir aportando a la comprensión y consciencia del uso de una forma de traducción que llega cada vez más a miles y miles de personas en el mundo.

- [Aprendamos sobre traducción automática](#)
- [Traducción automática cinco maneras de ser un buen usuario](#)
- [Breve recorrido histórico por la traducción automática](#)
- [Traducción automática un enfoque reflexivo](#)

---

## **Juan David Núñez Guisao, de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras, ganador del concurso de Memoria Poética Mnemosyne**

En el marco de la celebración del día del Idioma la Escuela de Idiomas realizó el concurso de Memoria Poética en el auditorio principal del Edificio de Extensión de la UdeA el pasado 22 de abril. Es muy grato para la Escuela saber que el ganador es uno de nuestros Estudiantes. Estos son los ganadores del primer, segundo y tercer puesto del Concurso. Reconocemos la habilidad de estos tres ganadores y en general hacemos un reconocimiento a todos los que se atrevieron a participar en este concurso de memoria.



Al centro, el ganador del Concurso de Memoria Poética Mnemosyne en su V versión 2022, Juan David Núñez Guisao, de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras. A la izquierda, el segundo puesto, Sergio Andrés Sánchez Pérez, del pregrado en Periodismo y a la derecha quien ocupó el tercer lugar, Jaime Andrés Álvarez Cifuentes, del programa de Filología Hispánica.

### Masiva participación de estudiantes de colegios en la Feria Campus U



En un stand compartido con la Facultad Nacional de Salud Pública, la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales y la Corporación Académica Ambiental, la Escuela de Idiomas tuvo presencia en la Feria Campus U, llevada a cabo del 28 de abril al 1 de mayo. Muchos estudiantes interesados por los idiomas, lo que nos motiva y enorgullece. Allí tuvimos la oportunidad de presentar nuestros pregrados y todo el portafolio que ofrece el Centro de Extensión de la Escuela. Agradecimientos a Ana María Agudelo, Leonor Ramos y Maria Victoria Delgado, quienes fueron un apoyo muy valioso en la atención desde el Stand durante estos cuatro días de feria.



**Bienestar**  
Escuela de Idiomas UdeA

Esta semana del 2 al 6 de mayo se realiza la Jornada de Inducción y Reinducción con los estudiantes de los periodos 2020-1, 2021-1, 2021-2 y 2022-1. Esta se configura como una jornada muy especial y



vivencial para nuestros estudiantes. Reiteramos nuestra alegría y la bienvenida para todos y todas.



**Bienvenido**



**Carlos Alberto Colorado Franco**

Carlos Alberto quien se desempeñaba como auxiliar en soporte informático, ingresa a la Escuela con un contrato por la CIS para realizar el apoyo Técnico en la AED en reemplazo de Santiago Álvarez Londoño quien presentó renuncia la pasada semana.

Carlos es Estudiante de último semestre en la Universidad de Antioquia de ciencias políticas. Además de contar con buena disposición, ser responsable y especialmente puntual, gran manejo de herramientas ofimáticas y un gran interés por la tecnología. Recibe Carlos una calurosa bienvenida a la Escuela de Idiomas en tu nuevo cargo.

## Invitación. Sustentación oral pública para ascenso en el escalafón docente

**"Profesor y portafolio en la consolidación de una cultura de la evaluación como aprendizaje"**



**Sustentación oral pública para ascenso en el escalafón docente**

A cargo de: Prof. Edgar Picón Jacome  
Martes 10 de mayo de 2022  
8:00 a 10:00 AM  
Sala de ZOOM



**Protocolo para Videoconferencia de Sustentación:**

Con el fin de garantizar la eficacia y eficiencia de la videoconferencia de sustentación, se establece el siguiente protocolo:  
Solo jurados, director de tesis, coordinador de programa y estudiante podrán encender cámara y micrófono, las demás personas deberán abstenerse para evitar interrupciones.  
Habrá un micrófono abierto a la vez. El orden de las intervenciones será: coordinador, estudiante, jurados.  
Abstenerse de utilizar el chat y demás herramientas de la plataforma de modo inadecuado. El administrador de la videoconferencia podrá retirar aquellas personas que hagan uso inadecuado de chat, cámara o micrófono. De modo que se pueda garantizar un ambiente idóneo para la defensa.

**"Profesor y portafolio en la consolidación de una cultura de la evaluación como aprendizaje"** A cargo de: Prof. Edgar Picón Jacome

Martes 10 de mayo de 2022 / 8:00 a 10:00 AM. Enlace de conexión [AQUÍ](#).

**La UdeA busca acreditación Multicampus**

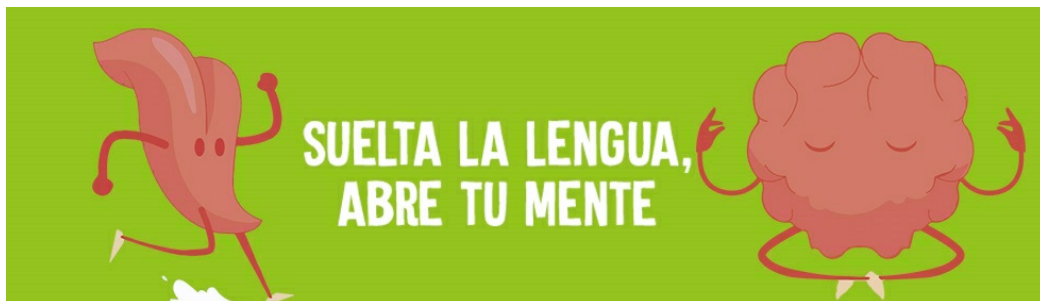
## Accreditación institucional multicampus

Proceso voluntario al que se presenta una institución con todas sus sedes, seccionales y extensiones ante el Consejo Nacional de Acreditación (CNA), con el fin de que esta instancia emita un juicio valorativo, objetivo y sistémico sobre la calidad de la oferta educativa que se ofrece y el impacto que tiene la institución en la sociedad.

A finales de 2022 la Universidad de Antioquia espera recibir la re-acreditación institucional por parte del Consejo Nacional de Acreditación —CNA—, pero esta vez en modalidad multicampus, por el cumplimiento, con altos estándares de calidad, de sus ejes misionales: investigación, docencia y extensión en cada una de las subregiones donde hace presencia. En diciembre próximo será radicado el documento de autoevaluación para iniciar el proceso con el Ministerio de Educación.

Más información [AQUÍ](#).

## Suelta la lengua, abre tu mente. Agéndate y practica tus habilidades en lenguas Extranjeras con nuestra programación mes a mes



✓ ¡Te esperamos! Agéndate [aquí](#).

## Encuentra Fomento del Plurilingüismo tu oportunidad para fortalecer y aumentar tu competencia en diversos idiomas



👉 Accede a toda la programación mes a mes para practicar y fortalecer tu idioma favorito con

Boletín de la actividad académica, de investigación, extensión y administrativa de la Escuela de Idiomas.



Coordinación de Comunicaciones  
Teléfono 219 8785  
[comunicacionesidiomas@udea.edu.co](mailto:comunicacionesidiomas@udea.edu.co)

Este mensaje ha sido enviado a  
Para anular su suscripción, haga clic [aquí](#)

---

Este mensaje fue enviado a través de [MasterBase®](#) por **Nombre de Empresa**  
Dirección: \*\*\*  
©2022 **Derechos Reservados**